De la Férie

Jeudi 25 septembre 2025 ● 4ème classe

INTROÏT *Psaume 85, 1-4*

Inclína, Dómine, aurem tuam ad me, et exáudi me : salvum fac servum tuum, Deus meus, sperántem in te : miserére mihi, Dómine, quóniam ad te clamávi tota die. Ps. 85 Lætífica ánimam servi tui : quia ad te, Dómine, ánimam meam levávi. ℣. Glória Patri.

Inclinez votre oreille vers moi, Seigneur, et exaucez-moi. Sauvez, ô mon Dieu, votre serviteur, qui espère en vous. Ayez pitié de moi, Seigneur, car j'ai crié vers vous tout le jour. Ps. 85 Réjouissez l'âme de votre serviteur, car c'est vers vous, Seigneur, que j'ai élevé mon âme. ℣. Gloire...

COLLECTE

Ecclésiam tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múniat : et quia sine te non potest salva consístere ; tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum.

Que votre incessante miséricorde, Seigneur, purifie et fortifie votre Église ; et puisque sans vous elle ne peut demeurer sauve, qu'elle soit toujours gouvernée par votre grâce. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Galates 5, 25-26 ; 6, 1-10*

Fratres : Si spíritu vívimus, spíritu et ambulémus. Non efficiámur inanis glóriæ cúpidi, ínvicem provocántes, ínvicem invidéntes. Fratres, et si præoccupátus fúerit homo in áliquo delícto, vos, qui spirituáles estis, huiúsmodi instrúite in spíritu lenitátis, consíderans teípsum, ne et tu tentéris. Alter alteríus ónera portáte, et sic adimplébitis legem Christi. Nam si quis exístimat se áliquid esse, cum nihil sit, ipse se sedúcit. Opus autem suum probet unusquísque, et sic in semetípso tantum glóriam habébit, et non in áltero. Unusquísque enim onus suum portábit. Commúnicet autem is, qui catechizátur verbo, ei, qui se catechízat, in ómnibus bonis.
Nolíte erráre : Deus non irridétur. Quæ enim semináverit homo, hæc et metet. Quóniam qui séminat in carne sua, de carne et metet corruptiónem : qui autem séminat in spíritu, de spíritu metet vitam ætérnam. Bonum autem faciéntes, non deficiámus : témpore enim suo metémus, non deficiéntes. Ergo, dum tempus habémus, operémur bonum ad omnes, maxime autem ad domésticos fídei.

Mes frères, si nous vivons par l'esprit, conduisons-nous aussi par l'esprit. Ne cherchons pas une vaine gloire, nous provoquant les uns les autres et nous portant envie mutuellement. Mes frères, si quelqu'un est tombé par surprise en quelque péché, vous qui êtes spirituels, relevez-le dans un esprit de douceur, prenant garde à vous-mêmes de peur que vous ne soyez tentés, vous aussi. Portez les fardeaux les uns les autres, et vous accomplirez ainsi la loi du Christ ; car, si quelqu'un pense être quelque chose, alors qu'il n'est rien, il s'abuse lui-même. Que chacun examine ses propres œuvres, et alors il aura sujet de se glorifier en lui-même et non en se comparant à autrui ; car chacun aura son propre fardeau à porter. Que celui que l'on instruit de la parole divine fasse part de tous ses biens à celui qui l'instruit.
Ne vous y trompez pas : on ne se moque point de Dieu. L'homme recueillera ce qu'il aura semé. Ainsi, celui qui sème dans la chair recueillera de la chair la corruption ; et celui qui sème dans l'esprit recueillera de l'esprit la vie éternelle. Ne nous lassons point de faire le bien : le moment venu, nous moissonnerons, si nous persévérons. Ainsi donc, pendant que nous en avons le temps, faisons du bien à tous, mais surtout à nos frères dans la foi.

GRADUEL *Psaume 91, 2-3*

Bonum est confitéri Dómino : et psallere nómini tuo, Altíssime. ℣. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Il est bon de louer le Seigneur et de chanter votre nom, ô Très-Haut. ℣. Pour annoncer le matin votre miséricorde, et votre vérité durant la nuit.

ALLÉLUIA *Psaume 94, 3*

Allelúia, allelúia. ℣. Quóniam Deus magnus Dóminus, et Rex magnus super omnem terram. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Le Seigneur est le grand Dieu, le grand Roi de toute la terre. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Luc 7, 11-16*

In illo témpore : Ibat Iesus in civitátem, quæ vocátur Naim : et ibant cum eo discípuli eius et turba copiósa. Cum autem appropinquáret portæ civitátis, ecce, defúnctus efferebátur fílius únicus matris suæ : et hæc vidua erat : et turba civitátis multa cum illa. Quam cum vidísset Dóminus, misericórdia motus super eam, dixit illi : Noli flere. Et accéssit et tétigit lóculum. (Hi autem, qui portábant, stetérunt.) Et ait : Adoléscens, tibi dico, surge. Et resédit, qui erat mórtuus, et cœpit loqui. Et dedit illum matri suæ.
Accépit autem omnes timor : et magnificábant Deum, dicéntes : Quia Prophéta magnus surréxit in nobis : et quia Deus visitávit plebem suam.

En ce temps-là, Jésus se rendait à une ville appelée Naïm ; et ses disciples faisaient route avec lui ainsi qu'une foule nombreuse. Comme il approchait de la porte de la ville, il rencontra un convoi funèbre : on emportait le fils unique d'une mère, qui était veuve ; et beaucoup de gens de la ville l'accompagnaient. Le Seigneur, l'ayant vue, fut touché de compassion pour elle et lui dit : « Ne pleure pas. » Puis, s'étant approché, il toucha le cercueil. (Ceux qui le portaient s'arrêtèrent.) Et il dit : « Jeune homme, je te l'ordonne, lève-toi ! » Aussitôt, celui qui était mort se leva et se mit à parler ; et Jésus le rendit à sa mère.
Tous furent saisis de crainte et ils glorifiaient Dieu, disant : « Un grand prophète a paru au milieu de nous, et Dieu a visité son peuple. »

OFFERTOIRE *Psaume 39, 2-4*

Exspéctans exspectávi Dóminum, et respéxit me : et exaudívit deprecatiónem meam : et immísit in os meum cánticum novum, hymnum Deo nostro.

J'ai attendu le Seigneur avec persévérance et il a jeté les yeux sur moi ; il a exaucé ma prière, il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, un hymne pour notre Dieu.

SECRÈTE

Tua nos, Dómine, sacramenta custodiant : et contra diabólicos semper tueántur incúrsus. Per Dóminum.

Que vos sacrements nous gardent, Seigneur, et nous défendent toujours contre les attaques du démon. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in unívs singularitáte persónæ, sed in unívs Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, reveláte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine discretióne sentímus. Ut, in confessióne veræ sempiternǽque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.
Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.
Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.
C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Jean 6, 52*

Panis, quem ego dédero, caro mea est pro sǽculi vita.

Le pain que je donnerai, c'est ma chair pour la vie du monde.

POSTCOMMUNION

Mentes nostras et córpora possídeat, quǽsumus, Dómine, doni cæléstis operátio : ut non noster sensus in nobis, sed iúgiter eius prævéniat effétus. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur, que l'action du don céleste prenne possession de nos corps et de nos âmes ; afin que son effet se présente toujours à nous en premier, et non notre propre sens. Par...